

## Swelab Alfa

### Przeznaczenie

Boule Cleaning Kit jest przeznaczony do stosowania z analizatorami hematologicznymi Swelab Alfa. Zestaw zawiera 3 różne roztwory czyszczące, co podano na ich etykietach. Używanie zestawu w określonych regularnych odstępach czasu zapewnia:

- dłuższy okres eksploatacji wężyków aparatu,
- zmniejszenie ryzyka porostu bakteryjnego,
- niższe tło pomiarów,
- wydłużony średni czas pomiędzy awariami (wyższą wartość parametru MTBF).

### Spis treści

1. Enzymatyczny roztwór czyszczący; 450 ml, kolor niebieski
2. Podchlorynowy roztwór czyszczący; 450 ml, kolor żółty
3. Detergentowy roztwór czyszczący, 450 ml, kolor czerwony

Zawartość zestawu wystarcza na trzy pełne i kompletne cykle czyszczenia. Niewykorzystany roztwór czyszczący należy zutylizować.

### Przechowywanie i trwałość

Boule Cleaning Kit można transportować w temperaturze otoczenia (unikając zamrażania, przed użyciem pozwolić aby osiągnął temperaturę pokojową). Butelki należy zawsze przechowywać w pozycji pionowej, aby uniknąć wyciekania zawartości przez zakrętkę.

### Okresy czyszczenia

Zaleca się używać zestawu do czyszczenia w następujących przedziałach czasowych:

- |                               |   |               |
|-------------------------------|---|---------------|
| Mniej niż 50 próbek dziennie  | → | co 6 miesięcy |
| Więcej niż 50 próbek dziennie | → | co 3 miesiące |
| 100–200 próbek dziennie       | → | co miesiąc    |

### Procedura

Bardzo istotne jest wykonywanie procedury czyszczenia we właściwej kolejności (w przeciwnym razie może nastąpić podwyższenie tła płytek). Należy przestrzegać poniższej kolejności:

1. Enzymatyczny roztwór czyszczący (roztwór enzymatyczny — niebieska zakrętka)
2. Podchloryn (roztwór 2% — biała zakrętka)
3. Detergentowy roztwór czyszczący (roztwór detergentu — czerwona zakrętka)

Należy wykonać następujące czynności:

1. Najpierw wyjmij czujniki poziomu odczynnika Diluent i odczynnika Lyse z ich pojemników.
2. Naciśnij przycisk [Menu główne] na ekranie dotykowym, a następnie kolejno przycisk [Zaawansowane], [Konservacja] i [Menu czyszczenia], aby wejść w menu Czyszczenie.
3. Naciśnij przycisk [Cykl mycia opróżnij] i poczekaj na opróżnienie systemu.
4. Miękką chusteczką zwilżoną odpowiednim roztworem czyszczącym (np. przy pierwszym użyciu należy zastosować enzymatyczny środek czyszczący) wytrzyj do czysta zewnętrzne powierzchnie obu czujników poziomów. Następnie zanurz oba czujniki poziomu bezpośrednio w butelce z roztworem czyszczącym.
5. W menu Czyszczenie naciśnij opcję [Cykl mycia napełnij]. Poczekaj, aż system napełni się roztworem czyszczącym i odczekaj 15–30 minut, aby roztwór czyszczący zadziałał.
6. Wyjmij oba czujniki poziomu i naciśnij przycisk [Cykl mycia opróżnij]. Poczekaj na zupełne opróżnienie systemu.
7. Powtórz czynności opisane w punktach od 4 do 6, używając najpierw podchlorynu (kolor biały), a następnie detergentowego roztworu czyszczącego (kolor czerwony).
8. Na koniec zmocz miękką chusteczkę odczynnikiem Diluent (nie odczynnikiem Lyse) i zetrzyj pozostałości roztworu czyszczącego z czujników poziomu. Upewnij się, że

chusteczka używana do osuszania czujników poziomu z pozostałości płynu jest miękka i sucha. Kiedy czujniki poziomu odczynników będą czyste, umieść je z powrotem w oryginalnych pojemnikach z odczynnikami (zwracając uwagę, aby nie zamienić czujnika poziomu odczynnika Diluent i odczynnika Lyse).

9. W menu mycia wybierz opcję [Cykl mycia napełnij] i poczekaj do zakończenia tego cyklu.
10. Wartość pomiaru tła aparatu nie powinna przekraczać wartości zalecanych podanych w instrukcji obsługi. Należy wykonać co najmniej 3 pomiary tła aparatu przed analizą kolejnej próbki.

### Uwagi

- Ponieważ w miarę ubywania płynu z butelek podczas cyklu czyszczenia może dojść do ich przechylenia, należy temu zapobiec, unieruchamiając butelki.
- Podczas opisanego powyżej procesu czyszczenia na igle aspirującej może pojawiać się niewielka ilość piany. Należy ją usunąć miękką chusteczką.
- W przypadku poważnego zanieczyszczenia systemu zaleca się podgrzanie detergentu do 45–55°C przed przystąpieniem do czyszczenia systemu.
- Działanie dezynfekujące wykazuje jedynie podchlorynowy roztwór czyszczący, który wydatnie zmniejsza liczbę żywych mikroorganizmów.
- Po wykonaniu czyszczenia zaleca się sprawdzenie kalibracji aparatu, wykonując oznaczenie kontroli.

### Środki ostrożności

- Boule Hypochlorite Cleaner (2%) zawiera podchloryn sodu (2%). Roztwór działa drażniąco na skórę i powoduje poważne podrażnienia oczu. Jest oznaczony specjalną grafiką sygnalizującą zagrożenie. ⚠ Dwa pozostałe roztwory nie zawierają związków chemicznych o stężeniu, które mogłyby być niebezpieczne dla zdrowia. Niemniej jednak wszystkie roztwory należy obsługiwać z zachowaniem należytej staranności, a ponadto należy chronić oczy i skórę. Przeczytaj kartę charakterystyki substancji chemicznej (SDS). Ponieważ roztwory podchlorynu mają działanie utleniające w środowisku zasadowym, należy unikać kontaktu z materiałami innymi od wymienionych w instrukcji (rozlany płyn pozostawia nieprzyjemny zapach np. na skórze i plamy (działa wybielająco) na ubraniach).
- Stężenie podchlorynu zmniejsza się z czasem bez zmiany jego funkcjonalności w podanym zakresie przydatności do użycia. Niezwłocznie po użyciu zamknij pojemnik.
- Roztwory czyszczące należy wykorzystać przed upływem ich terminu ważności. Roztwory czyszczące należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. W przypadku odprowadzania ich do systemu ściekowego, należy je rozcieńczyć dużą ilością wody.

### INFORMACJE DOTYCZĄCE SERWISOWANIA I ZAMAWIANIA

W celu złożenia zamówienia oraz uzyskania wsparcia należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem. Przy składaniu zamówienia należy posiadać przygotowany numer katalogowy. W celu uzyskania innej pomocy należy skontaktować się telefonicznie z firmą Boule Medical AB pod numerem telefonu +46 8 7447700, faksu +46 8 7447720 lub adresem e-mail [info@boule.com](mailto:info@boule.com). Tłumaczenia niniejszej instrukcji oraz objaśnienia symboli są dostępne na stronie [www.swelab.com/support/downloads](http://www.swelab.com/support/downloads).

Nr katalogowy:	Opis	Zawartość opakowania
1504111	Boule Cleaning Kit	3 × 450 ml

## Swelab Alfa Plus

### Przeznaczenie

Boule Cleaning Kit jest przeznaczony do stosowania z analizatorami hematologicznymi Swelab Alfa Plus. Zestaw zawiera 3 różne roztwory czyszczące, co podano na ich etykietach. Używanie zestawu w określonych regularnych odstępach czasu zapewnia:

- dłuższy okres eksploatacji wężyków aparatu,
- zmniejszenie ryzyka porostu bakteryjnego,
- niższe tło pomiarów,
- wydłużony średni czas pomiędzy awariami (wyższą wartość parametru MTBF).

### Spis treści

1. Enzymatyczny roztwór czyszczący; 450 ml, kolor niebieski
2. Podchlorynowy roztwór czyszczący; 450 ml, kolor żółty
3. Detergentowy roztwór czyszczący, 450 ml, kolor czerwony

Zawartość zestawu wystarcza na trzy pełne i kompletne cykle czyszczenia. Niewykorzystany roztwór czyszczący należy zutylizować.

### Przechowywanie i trwałość

Boule Cleaning Kit można transportować w temperaturze otoczenia (unikając zamrażania, przed użyciem pozwolić aby osiągnął temperaturę pokojową). Butelki należy zawsze przechowywać w pozycji pionowej, aby uniknąć wyciekania zawartości przez zakrętkę.

### Okresy czyszczenia

Zaleca się używać zestawu do czyszczenia w następujących przedziałach czasowych:

- Mniej niż 50 próbek dziennie → co 6 miesięcy
- Więcej niż 50 próbek dziennie → co 3 miesiące
- 100–200 próbek dziennie → co miesiąc

### Procedura

Bardzo istotne jest wykonywanie procedury czyszczenia we właściwej kolejności (w przeciwnym razie może nastąpić podwyższenie tła płytek). Należy przestrzegać poniższej kolejności:

1. Enzymatyczny roztwór czyszczący (roztwór enzymatyczny — niebieska zakrętka)
2. Podchloryn (roztwór 2% — biała zakrętka)
3. Detergentowy roztwór czyszczący (roztwór detergentu — czerwona zakrętka)

Należy wykonać następujące czynności:

1. Najpierw wyjmij czujniki poziomu odczynnika Diluent i odczynnika Lyse z ich pojemników.
2. Naciśnij przycisk [Menu główne] na ekranie dotykowym, a następnie kolejno przycisk [Konserwacja] i strzałkę [>], aby wejść w menu Czyszczenie.
3. Naciśnij przycisk [Oczyszczanie, opróżnianie] i poczekaj na opróżnienie systemu.
4. Miękką chusteczką zwilżoną odpowiednim roztworem czyszczącym (np. przy pierwszym użyciu należy zastosować enzymatyczny środek czyszczący) wytrzyj do czysta zewnętrzne powierzchnie obu czujników poziomów. Następnie zanurz oba czujniki poziomu bezpośrednio w butelce z roztworem czyszczącym.
5. W menu Czyszczenie naciśnij opcję [Oczyszczanie, napełnianie]. Poczekaj, aż system napełni się roztworem czyszczącym i odczekaj 15–30 minut, aby roztwór czyszczący zadziałał.
6. Wyjmij oba czujniki poziomu i naciśnij przycisk [Oczyszczanie, opróżnianie]. Poczekaj na pełne opróżnienie systemu.
7. Powtórz czynności opisane w punktach od 4 do 6, używając najpierw podchlorynu (kolor biały), a następnie detergentowego roztworu czyszczącego (kolor czerwony).

8. Na koniec zmoć miękką chusteczkę odczynnikami Diluent (nie odczynnikami Lyse) i zetrzyj pozostałości roztworu czyszczącego z czujników poziomu. Upewnij się, że chusteczka używana do osuszania czujników poziomu z pozostałości płynu jest miękka i sucha. Kiedy czujniki poziomu odczynników będą czyste, umieść je z powrotem w oryginalnych pojemnikach z odczynnikami (zwracając uwagę, aby nie zamienić czujnika poziomu odczynnika Diluent i odczynnika Lyse).
9. W menu mycia wybierz opcję [Oczyszczanie, napełnianie] i poczekaj do zakończenia tego cyklu.
10. Wartość pomiaru tła aparatu nie powinna przekraczać wartości zalecanych podanych w instrukcji obsługi. Należy wykonać co najmniej 3 pomiary tła aparatu przed analizą kolejnej próbki.

### Uwagi

- Ponieważ w miarę ubywania płynu z butelek podczas cykli czyszczenia może dojść do ich przechylenia, należy temu zapobiec, unieruchamiając butelki.
- Podczas opisanego powyżej procesu czyszczenia na igle aspirującej może pojawiać się niewielka ilość piany. Należy ją usunąć miękką chusteczką.
- W przypadku poważnego zanieczyszczenia systemu zaleca się podgrzanie detergentu do 45–55°C przed przystąpieniem do czyszczenia systemu.
- Działanie dezynfekujące wykazuje jedynie podchlorynowy roztwór czyszczący, który wydatnie zmniejsza liczbę żywych mikroorganizmów.
- Po wykonaniu czyszczenia zaleca się sprawdzenie kalibracji aparatu, wykonując oznaczenie kontroli.

### Środki ostrożności

- Boule Hypochlorite Cleaner (2%) zawiera podchloryn sodu (2%). Roztwór działa drażniąco na skórę i powoduje poważne podrażnienia oczu. Jest oznaczony specjalną grafiką sygnalizującą zagrożenie. ⚠️ Dwa pozostałe roztwory nie zawierają związków chemicznych o stężeniu, które mogłyby być niebezpieczne dla zdrowia. Niemniej jednak wszystkie roztwory należy obsługiwać z zachowaniem należytej staranności, a ponadto należy chronić oczy i skórę. Przeczytaj kartę charakterystyki substancji chemicznej (SDS). Ponieważ roztwory podchlorynu mają działanie utleniające w środowisku zasadowym, należy unikać kontaktu z materiałami innymi od wymienionych w instrukcji (rozlany płyn pozostawia nieprzyjemny zapach np. na skórze i plamy (działa wybielająco) na ubraniach).
- Stężenie podchlorynu zmniejsza się z czasem bez zmiany jego funkcjonalności w podanym zakresie przydatności do użycia. Niezwłocznie po użyciu zamknij pojemnik.
- Roztwory czyszczące należy wykorzystać przed upływem ich terminu ważności. Roztwory czyszczące należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. W przypadku odprowadzania ich do systemu ściekowego, należy je rozcieńczyć dużą ilością wody.

### INFORMACJE DOTYCZĄCE SERWISOWANIA I ZAMAWIANIA

W celu złożenia zamówienia oraz uzyskania wsparcia należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem. Przy składaniu zamówienia należy posiadać przygotowany numer katalogowy. W celu uzyskania innej pomocy należy skontaktować się telefonicznie z firmą Boule Medical AB pod numerem telefonu +46 8 7447700, faksu +46 8 7447720 lub adresem e-mail [info@boule.com](mailto:info@boule.com). Tłumaczenia niniejszej instrukcji oraz objaśnienia symboli są dostępne na stronie [www.swelab.com/support/downloads](http://www.swelab.com/support/downloads).

Nr katalogowy:	Opis	Zawartość opakowania
1504111	Boule Cleaning Kit	3 × 450 ml

## System Swelab AC

### Przeznaczenie

Boule Cleaning Kit jest przeznaczony do stosowania z analizatorami hematologicznymi Swelab AC900, AC910, AC920 i AC970. Zestaw zawiera 3 różne roztwory czyszczące, co podano na ich etykietach. Używanie zestawu w określonych poniżej regulamych odstępach czasu zapewnia:

- dłuższą żywotność wężyków aparatu,
- zmniejszenie ryzyka porostu bakteryjnego,
- niższe tło pomiarów,
- wydłużony średni czas pomiędzy awariami (wyższa wartość parametru MTBF)

### Spis treści

1. Enzymatyczny roztwór czyszczący; 450 ml, kolor niebieski
2. Podchlorynowy roztwór czyszczący; 450 ml, kolor żółty
3. Detergentowy roztwór czyszczący, 450 ml, kolor czerwony

Zawartość zestawu wystarcza na pięć pełnych i kompletnych cykli płukania. Niewykorzystany roztwór czyszczący należy zutylizować.

### Przechowywanie i trwałość

Boule Cleaning Kit można transportować w temperaturze otoczenia (unikając zamrażania, przed użyciem pozwolić aby osiągnął temperaturę pokojową). Butelki należy zawsze przechowywać w pozycji pionowej, aby uniknąć wyciekania zawartości przez zakrętkę.

### Okresy czyszczenia

Zaleca się używać zestawu do czyszczenia w następujących przedziałach czasowych:

- |                               |   |               |
|-------------------------------|---|---------------|
| Mniej niż 50 próbek dziennie  | → | co 6 miesięcy |
| Więcej niż 50 próbek dziennie | → | co 3 miesiące |
| 100–200 próbek dziennie       | → | co miesiąc    |

### Procedura

Bardzo istotne jest wykonywanie procedury czyszczenia we właściwej kolejności (*w przeciwnym razie może nastąpić podwyższenie tła płytek*). Należy przestrzegać poniższej kolejności:

1. Enzymatyczny roztwór czyszczący (roztwór enzymatyczny — niebieska zakrętka)
2. Podchloryn (roztwór 2% — biała zakrętka)
3. Detergentowy roztwór czyszczący (roztwór detergentu — czerwona zakrętka)

Należy wykonać następujące czynności:

1. Najpierw wyjmij sondy odczynnika Diluent i odczynnika Lyse z ich pojemników. (uwaga: NIE wolno używać żadnego z roztworów zestawu do czyszczenia w obrębie wejścia detergentu. Podczas całej procedury sonda detergentu powinna być pozostawiona w pojemniku detergentu.)
2. W obrębie elementu [Menu główne] przejdź do pozycji 8 [Konservacja], naciśnij klawisz <Enter> i wybierz pozycję 8.4 [Rozpocznij opróżnianie systemu], a następnie ponownie naciśnij klawisz <Enter>. Poczekaj do zakończenia sekwencji opróżniania.
3. Miękką chusteczką zwilżoną odpowiednim roztworem czyszczącym (*np. przy pierwszym użyciu należy zastosować enzymatyczny środek czyszczący*) wytrzyj do czysta zewnętrzną powierzchnię obu czujników poziomów.
4. Włóż obie sondy bezpośrednio do butelki z roztworem czyszczącym. Z poziomu menu Konservacja wybierz pozycję 8.3 [Rozpocznij napełnianie systemu] i naciśnij klawisz <Enter>.
5. Poczekaj, aż system napełni się roztworem czyszczącym i **odczekaj 15–30 minut**, aby roztwór czyszczący zadziałał.
6. Wyjmij obie sondy i przejdź do menu 8.4 [Rozpocznij opróżnianie systemu] i naciśnij klawisz <Enter>. Poczekaj do zakończenia sekwencji opróżniania.
7. Teraz powtórz czynności opisane w punktach od 3 do 5, używając najpierw podchlorynu (kolor biały), a następnie detergentowego roztworu czyszczącego (kolor czerwony).
8. Po użyciu wszystkich 3 roztworów czyszczących zmoć miękką chusteczkę odczynnikiem Diluent (NIE odczynnikiem Lyse) i zetrzyj pozostałości roztworu czyszczącego z sond. Kiedy sondy będą czyste, umieść je z powrotem w oryginalnych pojemnikach z

odczynnikami (zwracając uwagę, aby nie zamienić sondy odczynnika Diluent i odczynnika Lyse).

9. Przejdź do menu 8.3 [Rozpocznij napełnianie systemu] i naciśnij klawisz <Enter>, a następnie poczekaj do zakończenia cyklu napełniania.
10. Należy wykonać co najmniej 3 pomiary tła aparatu przed analizą kolejnej próbki. Wartość pomiaru tła aparatu nie powinna przekraczać wartości zalecanych podanych w instrukcji obsługi.

### Uwagi

- Ponieważ w miarę ubywania płynu z butelek podczas cykli czyszczenia może dojść do ich przechylenia, należy temu zapobiec, unieruchamiając butelki.
- Podczas opisanego powyżej procesu czyszczenia na pipecie aspirującej może pojawiać się niewielka ilość piany. Należy ją usunąć miękką chusteczką.
- W przypadku poważnego zanieczyszczenia systemu zaleca się podgrzanie detergentu do 45–55°C przed przystąpieniem do czyszczenia systemu.
- Działanie dezynfekujące wykazuje jedynie podchlorynowy roztwór czyszczący, który wydatnie zmniejsza liczbę żywych mikroorganizmów.
- Po wykonaniu czyszczenia zaleca się sprawdzenie kalibracji aparatu, wykonując oznaczenie kontroli.

### Środki ostrożności

- Boule Hypochlorite Cleaner (2%) zawiera podchloryn sodu (2%). Roztwór działa drażniąco na skórę i powoduje poważne podrażnienia oczu. Jest oznaczony specjalną grafiką sygnalizującą zagrożenie. ⚠ Dwa pozostałe roztwory nie zawierają związków chemicznych o stężeniu, które mogłyby być niebezpieczne dla zdrowia. Niemniej jednak wszystkie roztwory należy obsługiwać z zachowaniem należytej staranności, a ponadto należy chronić oczy i skórę. Przeczytaj kartę charakterystyki substancji chemicznej (SDS). Ponieważ roztwory podchlorynu mają działanie utleniające w środowisku zasadowym, należy unikać kontaktu z materiałami innymi od wymienionych w instrukcji (rozlany płyn pozostawia nieprzyjemny zapach np. na skórze i plamy (działa wybielająco) na ubraniach).
- Stężenie podchlorynu zmniejsza się z czasem bez zmiany jego funkcjonalności w podanym zakresie przydatności do użycia. Niezwłocznie po użyciu zamknij pojemnik.
- Roztwory czyszczące należy wykorzystać przed upływem ich terminu ważności. Roztwory czyszczące należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. W przypadku odprowadzania ich do systemu ściekowego, należy je rozcieńczyć dużą ilością wody.

### INFORMACJE DOTYCZĄCE SERWISOWANIA I ZAMAWIANIA

W celu złożenia zamówienia oraz uzyskania wsparcia należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem. Przy składaniu zamówienia należy posiadać przygotowany numer katalogowy. W celu uzyskania innej pomocy należy skontaktować się telefonicznie z firmą Boule Medical AB pod numerem telefonu +46 8 7447700, faksu +46 8 7447720 lub adresem e-mail [info@boule.com](mailto:info@boule.com).

Tłumaczenia niniejszej instrukcji oraz objaśnienia symboli są dostępne na stronie [www.swelab.com/support/downloads](http://www.swelab.com/support/downloads).

Nr katalogowy:	Opis	Zawartość opakowania
1504111	Boule Cleaning Kit	3 × 450 ml